DC Adaptor/Charger

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



DC-VQ800

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan

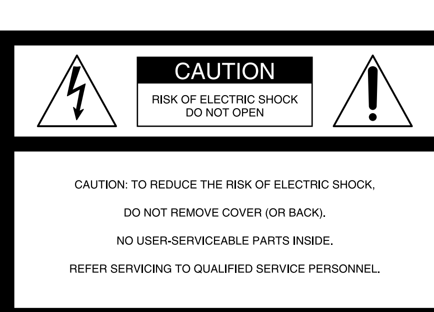
Owner's Record

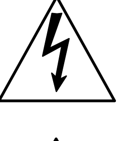
The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. DC-VQ800 Serial No.______________

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.





This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "Dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION

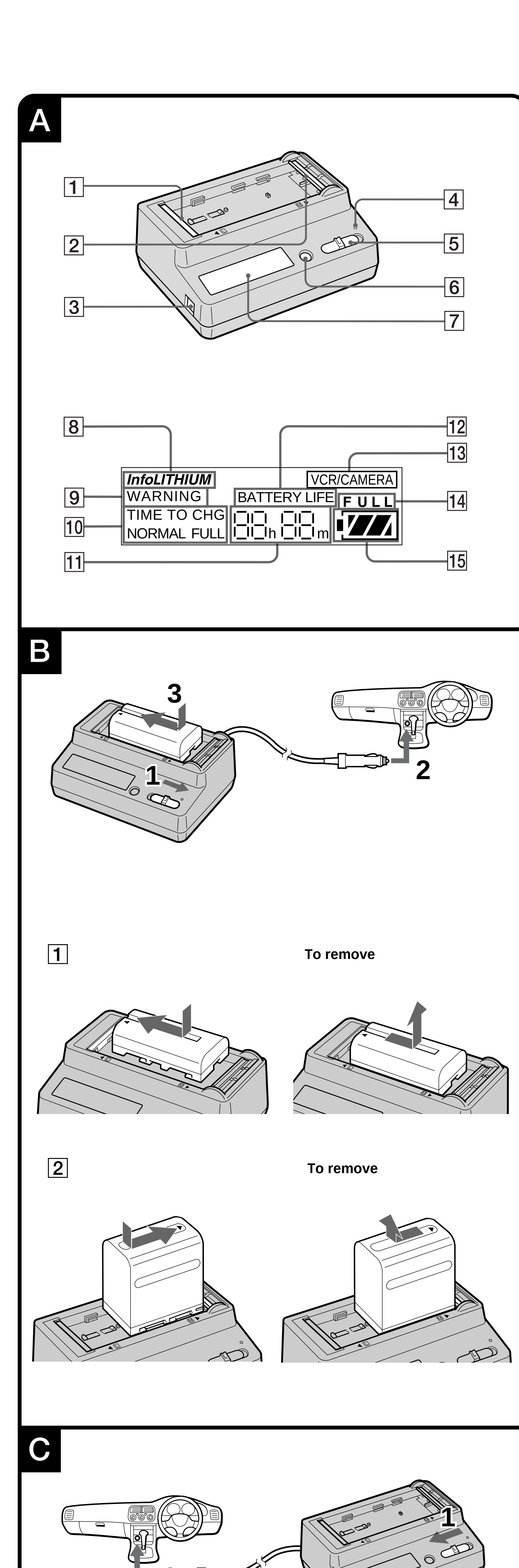
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

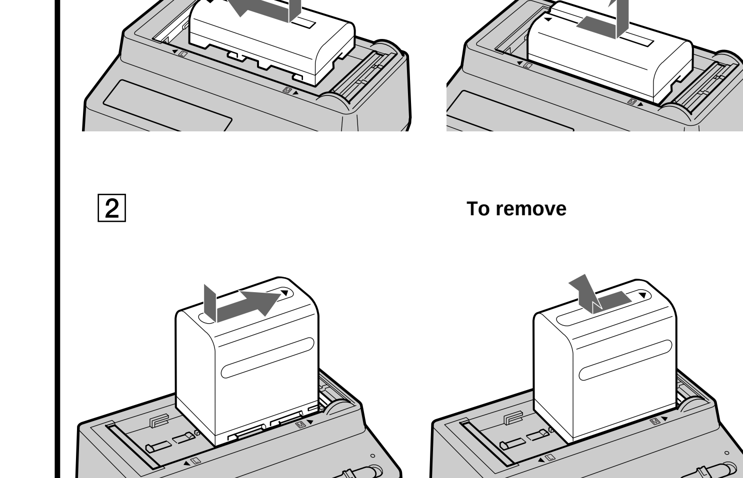
The Graphical Symbols with Supplemental Marking is located on the bottom of the unit.

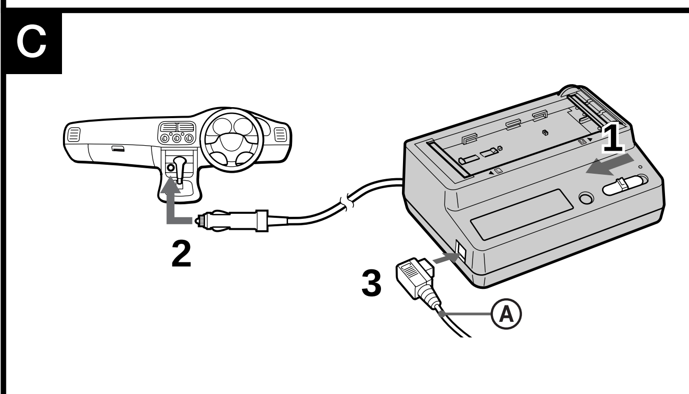
Note:

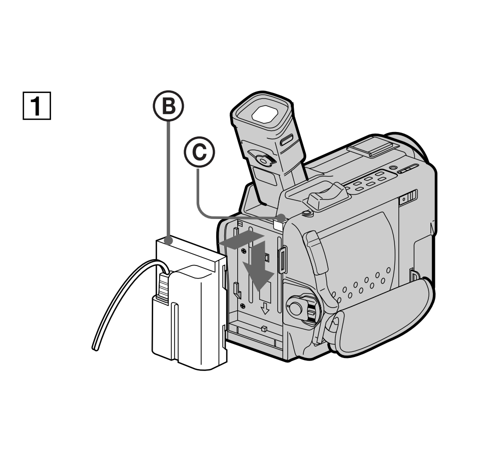
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

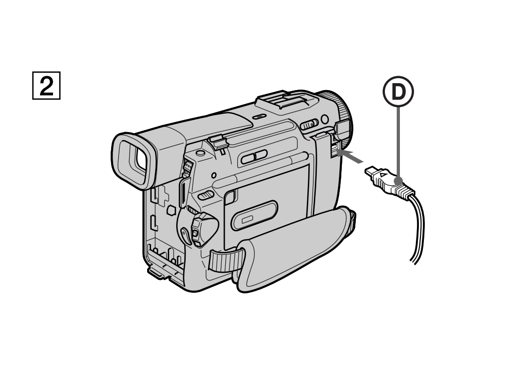
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio / TV technician for help.











Thank you for purchasing the Sony DC adaptor / charger.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

The DC-VQ800 car battery charger (only for negative (–) grounded cars) can be used by connecting to the cigarette lighter socket of a car as follows:
- to charge a lithium ion type battery pack.
  The following functions are available with the "InfoLITHIUM" battery pack:
  – Quickly charging
  – Remaining charge time display
- to supply power to the Sony video equipment.

What is the "InfoLITHIUM"

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic equipment having the InfoLITHIUM mark.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

Notes on Use

About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.
- Using the "InfoLITHIUM" battery pack
- Using the electronic equipment having the InfoLITHIUM mark

Make sure that you use the battery pack having the InfoLITHIUM mark. Consult the operating instructions supplied with your video equipment if it is applied to "InfoLITHIUM".

Though the following models are applied to "InfoLITHIUM", the remaining battery time is not displayed on this unit.

DCR- SC100 / SC100E / TRV7 / TRV7E
CCD- TR555 / TR555E / TR610E / TR710 / TR710E / TR760E / TR790E / TR810E / TR820E / TR825E / TR910 / TR910E / TR920E / TR930 / TR1100E / TR2200E / TR2300 / TR2300E / TR3100E / TR3300 / TR3300E / TR3400 / TRV31 / TRV31E / TRV41 / TRV41E / TRV51 / TRV51E / TRV54E / TRV56E / TRV61E / TRV62 / TRV64E / TRV72 / TRV81 / TRV81E / TRV82 / TRV91E / TRV94 / TRV94E / TRV101 / TRV101E / SC55 / SC55E / SC65 / SC65E
GV-A500 / A500E

If you use this battery pack with electronic equipment not having the InfoLITHIUM mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

*The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under

Charging

Use only a lithium ion type battery pack. This unit cannot be used to charge a Ni-Cd / Nickel hydrogen type battery pack.
- Attach the battery pack firmly.
- Charge the battery pack on a flat surface without vibration.

Charging temperature

The temperature range for charging is 0°C to 40°C (32°F to 104°F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

Others

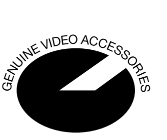
- Use this car battery charger only for cars which use a 12 or 24 volt battery.
- There are cars which are negatively grounded and there are others which are positively grounded.
  This car battery charger is for negatively grounded cars only.
- Use the unit with leaving the car engine going. If you use the unit with the car engine stopped, the car battery may become unusable.
- This unit is not disconnected form the power source as long as it is connected to the cigarette lighter socket of a car.
- Unplug the car battery cord from the cigarette lighter socket when not in use. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit or connecting plate. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble or convert the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, it gets warm. But this is normal.
- Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.
- Do not place the unit in a location where it will be in direct sunlight such as on the dashboard.

If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.

Specifications

Power requirements	12 / 24 V DC (12 / 24 V, only for negative groundedcars)
Output voltage	DC OUT: 8.4 V, 2.0 A in operating mode Battery charge terminal: 8.4 V, 1.4 A in charge mode
Application	Sony battery pack NP-FM50 / FM70 / FM90 / F530 / F550 / F730 / F750 / F930 / F950
Operating temperature	0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage temperature	–20°C to 60°C (–4°F to 140°F)
Dimensions	Approx. 136 x 48 x 90 mm (w / h / d) ($5^1/_3$ x $1^{10}/_{16}$ x $3^1/_2$ inches)
Mass	Approx. 320 g (11.3 oz)
Supplied accessories	Connecting cord DK-415 (1), DK-215 (1)

Design and specifications are subject to change without notice.



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Identifying the parts

See illustration A.

1 **Terminal shutter ("InfoLITHIUM" (L series))**
2 **Terminal shutter ("InfoLITHIUM" (M series))**
3 **DC OUT connector**
4 **CHARGE lamp**
5 **Mode change switch**
6 **DISPLAY CHANGE button**
7 **Display window**

Display window

8 **"InfoLITHIUM" indicator**
9 **WARNING indicator**
10 **TIME TO CHG (charge) indicator**
11 **Time indicator**
12 **BATTERY LIFE (battery remaining time) indicator**
13 **VCR/CAMERA indicator**
14 **Full charge indicator**
15 **Remaining battery indicator**

To Charge the Battery Pack

See illustration B.

1. **Set the mode change switch to CHARGE.**
2. **Connect the power cord to this unit.**
3. **Connect the power cord to the cigarette lighter socket.**
   The beep sounds and the display window lights up.
4. **Install the battery pack.**
   Charging begins. When the remaining battery indicator becomes [battery full symbol] and the CHARGE lamp lights up, normal charge is completed. For full charge, which allows you to use the battery slightly longer than "normal charge", leave the battery pack attached until the CHARGE lamp goes out.
   Remove the battery pack when required. It can be used even if the charging is not completed.

Remaining battery indicator

Normal charge	Full charge
[battery symbol]	FULL [battery symbol]

To Install the battery pack

"InfoLITHIUM" (L series) (NP-F550, etc.) (ill. B-1)

❶ **Place the battery pack on this unit with the ◀ mark facing the terminal shutter (L series).**
❷ **Slide the battery pack in the direction of the arrow.**
Press the battery pack until the terminal shutter enters completely into this unit.

"InfoLITHIUM" (M series) (NP-FM50, etc.) (ill. B-2)

❶ **Place the battery pack on this unit with the ▶ mark facing the terminal shutter (M series).**
❷ **Slide the battery pack in the direction of the arrow.**
Press the battery pack until the terminal shutter lifts completely.

Note

When you install the battery pack, be sure not to strike it to the terminal of the DC adaptor / charger.

Charging time

The following table shows the charging time for the battery pack which is discharged completely.

Battery pack ("InfoLITHIUM" (L series))	Charging time	Battery pack ("InfoLITHIUM" (M series))	Charging time
NP-F550	115 (55)	NP-FM50	105 (45)
NP-F750	170 (110)	NP-FM70	150 (90)
NP-F950	225 (165)	NP-FM90	195 (135)

- Approximate minutes to charge an empty battery pack fully (**Full charge**).
- Approximate minutes in parentheses indicate the time when you charge normally (**Normal charge**).
- To ascertain the battery life, refer to the instruction manual of the video equipment which you use.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the temperature of the environment.

Notes

- When the mode change switch is set to VCR / CAMERA during charging, charging stops.
- If the CHARGE lamp does not light or flash, check that the battery pack is correctly attached to the DC adaptor / charger. If it is not attached, it will not be charged.

When the CHARGE lamp flashes

If a problem occurs during charging, the CHARGE lamp flashes and WARNING appears on the display.
Check through the following chart.

Remove the battery pack from this unit, then install the same battery pack again.

↓ **If the CHARGE lamp flashes again:** Install another battery pack.
↓ **If the CHARGE lamp lights and does not flash again:** If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

After installing another battery pack:

↓ **If the CHARGE lamp flashes again:** The problem is with this unit.
↓ **If the CHARGE lamp lights and does not flash again:** If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, the problem is with the battery pack first installed.

↓ Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product with the problem.

To remove the battery pack

NP-F550, etc. (ill. B-1)

Slide the battery pack in the direction of the arrow,then lift it straight out.

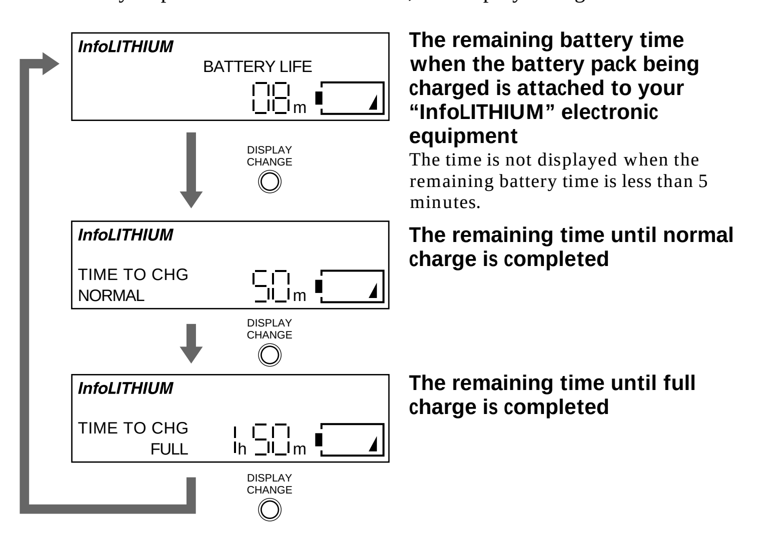
NP-FM50, etc. (ill. B-2)

Slide the battery pack in the direction of the arrow,then lift it straight out.

To Check Charging

While charging, you can check the charging time on the display. After starting charging in a minute, BATTERY LIFE lights up on the display.

Press DISPLAY CHANGE while charging.
Each time you press DISPLAY CHANGE, the display changes as follows.



The remaining battery time when the battery pack being charged is attached to your "InfoLITHIUM" electronic equipment
The time is not displayed when the remaining battery time is less than 5 minutes.

The remaining time until normal charge is completed

The remaining time until full charge is completed

Notes

- The time display shows the approximate time when charging at 10°C - 30°C. The time display may differ from the actual charging time depending on using conditions and circumstances.
- The time display may show "– – – –" in the following cases. However, the unit is not malfunctioning.
  – The remaining battery time is less than 5 minutes.
  – There is a difference between the displayed time and actual charging time. Even if this happens, continue charging.
- Full charge requires about 1 hour after normal charge is completed. If you remove the battery pack between normal charge and full charge, the charging time may not be displayed properly in the next charging.
- If the charging time is not displayed properly, fully charge the battery pack. The charging time will be displayed properly.
- When you attach a fully charged battery pack to this unit, "TIME TO CHG FULL 1h" may appear on the display. However, the unit is not malfunctioning.
- The remaining battery time may not be displayed depending on using conditions and circumstances of your video camera recorder and of the battery. See "About the remaining time" for more details.
- You may wait for a while after pressing DISPLAY CHANGE until the display shows the time indication.
- To display the remaining battery time of a new battery, attach it to your video camera recorder and use it for about 20 seconds. Then, charge the battery with this unit.

To Operate Video Equipment

See illustration C.

Use the supplied DK-415 or DK-215 connecting cord.
For details of the connection, refer to the instruction manual of your video equipment.

1. **Set the mode change switch to VCR/CAMERA.**
2. **Connect the DC cord to the cigarette lighter socket.**
3. **Connect the connecting cord Ⓐ to the DC OUT connector of this unit.**
4. **Connect the connecting cord to the video equipment.**

When using the connecting cord DK-415 (DCR-TRV9 etc.) (ill. C-1)

While pressing the connecting plate Ⓑ, slide it down.
To remove the connecting plate, slide it up while pressing the battery release lever Ⓒ.

When using the connecting cord DK-215 (DCR-TRV10 etc.) (ill. C-2)

Open the cover, and insert the connecting plug Ⓓ.
To remove the connecting plug, pull it out.

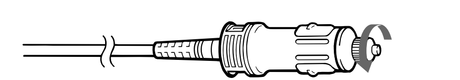
Notes

- If you set the mode change switch to CHARGE while operating the video equipment, the power supply to the video equipment stops.
- You cannot charge the battery pack attached to this unit while supplying the power to the video equipment.
- Keep this unit away from the video equipment if the picture is disturbed.

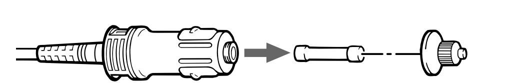
Fuse Replacement

If this unit is not working properly, check to see if the fuse has blown out. If the fuse has blown out, replace it in the following way.

1. **Twist the end of the plug and remove it.**



2. **Remove the blown out fuse.**



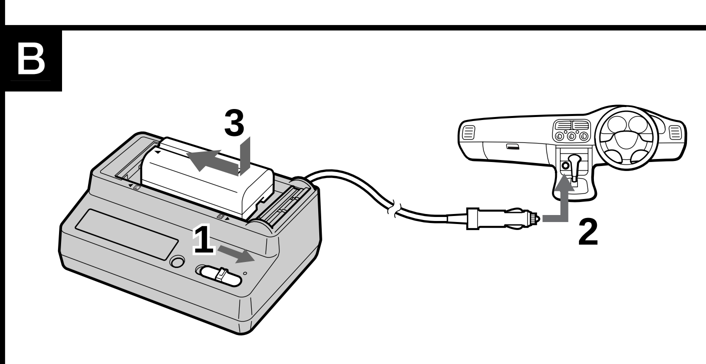
3. **Insert the new fuse and twist the end of the plug and tighten.**

Notes

- Replace the fuse with a fuse of the same voltage (4 A, 125 V).
- If the car's cigarette lighter socket is dirty with ash, etc., the plug part will become hot due to a poor connection. Be sure to clean it before using.
- When replacing the fuse, do not substitute anything for the specified fuse.
- If the fuse blows again soon after replacement, consult your nearest Sony dealer.

Please contact your car dealer about the polarity that your car is grounded or the voltage of your car battery, etc.

A



B

Pour retirer
Para extraer

Pour retirer
Para extraer

C

Nous vous remercions d’avoir fait l’acquisition d’un adaptateur CC / chargeur Sony.

Avant d’utiliser l’appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

Le chargeur de batterie DC-VQ800 (seulement pour voitures à masse (–) négative) peut être utilisé en le raccordant à la douille allume-cigares d’une voiture pour:
• charger une batterie rechargeable au lithium-ion.
  Les batteries rechargeables “InfoLITHIUM” offrent les fonctions suivantes:
  – Recharge rapide
  – Indication du temps de charge restant
• alimenter l’appareil vidéo Sony.

Signification de “InfoLITHIUM”

La batterie “InfoLITHIUM” est une batterie rechargeable au lithium-ion qui peut échanger des informations sur la consommation d’énergie avec les appareils électroniques compatibles. Sony conseille d’utiliser une batterie rechargeable “InfoLITHIUM”avec les appareils électroniques portant le logo InfoLITHIUM.

“InfoLITHIUM”est une marque de commerce de Sony Corporation.

AVERTISSEMENT

Afin d’éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l’humidité.

Afin d’écarter tout risque d’électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l’entretien de l’appareil qu’à un technicien qualifié.

Remarques sur l’utilisation

A propos de l’indication du temps restant

Pendant la recharge de la batterie rechargeable, cet appareil indiquera le temps restant pour un appareil vidéo, etc. dans les cas suivants:
• Vous utilisez une batterie rechargeable “InfoLITHIUM”
• Vous utilisez un appareil électronique utilisant le logo InfoLITHIUM
Assurez-vous que la batterie rechargeable que vous utilisez porte la marque InfoLITHIUM.
Consultez le mode d’emploi fourni avec votre appareil vidéo s’il s’agit d’un appareil “InfoLITHIUM”.

Bien que les modèles suivants soient de type “InfoLITHIUM”, le temps restant ne peut pas être affiché sur cet appareil.

DCR- SC100 / SC100E / TRV7 / TRV7E
CCD- TR555 / TR555E / TR610E / TR710 / TR710E / TR760E / TR790E / TR810E / TR820E / TR825E / TR910 / TR910E / TR920E / TR930 / TR1100E / TR2200E / TR2300 / TR2300E / TR3100E / TR3300 / TR3300E / TR3400 / TRV31 / TRV31E / TRV41 / TRV41E / TRV51 / TRV51E / TRV54E / TRV56E / TRV61E / TRV62 / TRV64E / TRV72 / TRV81 / TRV81E / TRV82 / TRV91E / TRV94 / TRV94E / TRV101 / TRV101E / SC55 / SC55E / SC65 / SC65E
GV-A500 / A500E

Si vous utilisez cette batterie rechargeable avec des équipements électroniques ne portant pas le logo InfoLITHIUM, la capacité restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

*Il se peut que l’indication ne soit pas précise en fonction de la situation et de l’environnement dans lesquels l’appareil est utilisé

Recharge

N’utilisez que des batteries au lithium-ion avec le chargeur. Le chargeur ne peut pas être utilisé pour charger une batterie au Ni-cd / Nickel-hydrogène.
• Fixez bien la batterie.
• Chargez la batterie sur une surface plane et sans vibrations.

Température de recharge
La batterie peut être rechargée à une température comprise entre 0°C et 40°C (32°F et 104°F). Cependant, pour que son efficacité soit optimale, il est conseillé de la recharger entre 10°C et 30°C (50°F et 86°F).

Divers

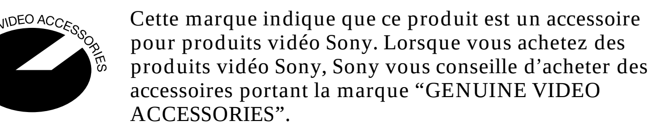
• N’utilisez le chargeur de batterie que dans une voiture équipée d’une batterie de 12 ou 24 volts.
• Il existe des voitures à masse négative et d’autres voitures à masse positive. **Le chargeur de batterie ne peut être utilisé que dans une voiture à masse négative.**
• N’utilisez l’appareil que lorsque le moteur de la voiture tourne. Si vous l’utilisez quand le moteur est arrêté, la batterie de la voiture risque de s’épuiser.
• L’appareil n’est pas déconnecté de la source d’alimentation tant qu’il est raccordé à la douille de l’allume-cigares de la voiture.
• Débranchez le cordon allume-cigares de la douille de l’allume-cigares quand vous n’utilisez plus l’appareil. Pour le débrancher, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon.
• N’utilisez pas l’appareil lorsque le cordon est endommagé, ou s’il est tombé ou a été endommagé.
• Evitez que des objets métalliques ne touchent les parties métalliques de l’appareil ou de la plaque de connexion. Un court-circuit pourrait se produire et endommager l’appareil.
• Veillez à ce que les contacts soient toujours propres.
• Ne pas démonter ni modifier l’appareil.
• Ne pas appliquer de chocs mécaniques à l’appareil ni le laisser tomber.
• Quand l’appareil est utilisé, il devient chaud. C’est tout à fait normal.
• Ne pas laisser l’appareil près d’un récepteur AM, car il perturbera la réception AM.
• Ne posez pas l’appareil en plein soleil, par exemple sur le tableau de bord de la voiture.

En cas de problème, débranchez l’appareil et contactez votre revendeur Sony.

Spécifications

Alimentation	CC 12 - 24 V (12 / 24 V, voitures à masse négative seulement)
Tension de sortie	DC OUT: 8,4 V, 2,0 A en mode de fonctionnement Borne de recharge de la batterie: 8,4 V, 1,4 A en mode de charge.
Application	Batterie rechargeable Sony NP-FM50 / FM70 / FM90 / F530 / F550 / F730 / F750 / F930 / F950
Température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Température d’entreposage	–20°C à 60°C (–4°F à 140°F)
Dimensions hors tout	Env. 136 x 48 x 90 mm (l / h / p) ($5^1/_3$ x 1 $^{10}/_{16}$ x 3 $^1/_2$ pouces)
Poids	Env. 320 g (11,3 on.)
Accessoires fournis	Cordon de liaison DK-415 (1), DK-215 (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



Cette marque indique que ce produit est un accessoire pour produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille d’acheter des accessoires portant la marque “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Nomenclature

Voir l’illustration A.

1 **Obturateur de borne (“InfoLITHIUM” (modèle L))**
2 **Obturateur de borne (“InfoLITHIUM” (modèles M))**
3 **Connecteur DC OUT**
4 **Témoin CHARGE**
5 **Sélecteur de mode**
6 **Touche DISPLAY CHANGE**
7 **Fenêtre d’affichage**

Fenêtre d’affichage

8 **Indicateur “InfoLITHIUM”**
9 **Indicateur WARNING**
10 **Indicateur TIME TO CHG (charge)**
11 **Indicateur de durée**
12 **Indicateur BATTERY LIFE (autonomie résiduelle de la batterie)**
13 **Indicateur VCR/CAMERA**
14 **Indicateur de charge complète**
15 **Indicateur de charge résiduelle de la batterie**

Pour charger une batterie

Voir l’illustration B.

1 **Réglez le commutateur de mode sur CHARGE.**

2 **Branchez le cordon d’alimentation sur cet appareil.**

3 **Branchez le cordon allume-cigares sur la douille de l’allume-cigares.**
Un bip est audible et l’afficheur s’allume.

4 **Installez la batterie rechargeable.**
La recharge commence. Quand l’indicateur de capacité de la batterie est plein et le témoin CHARGE s’allume, la recharge normale est terminée. Pour une recharge complète qui vous permettra d’utiliser plus longtemps l’appareil vidéo, laissez la batterie rechargeable en place jusqu’à ce que le témoin CHARGE s’éteigne.
Vous pouvez enlever la batterie rechargeable quand vous voulez. Elle peut être utilisée même si elle n’est pas complètement rechargée.

Indicateur de capacité de la batterie

Recharge normale	Recharge complète
	FULL

Pour installer la batterie rechargeable

“InfoLITHIUM” (modèles L) (NP-F550, etc.) (ill. B-1)
❶ **Placez la batterie sur cet appareil avec le repère ◀ orienté vers l’obturateur de borne (modèle L).**
❷ **Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche.**
Appuyez sur la batterie jusqu’à ce que l’obturateur de borne soit complètement introduit dans cet appareil.

“InfoLITHIUM” (modèles M) (NP-FM50, etc.) (ill. B-2)
❶ **Placez la batterie sur cet appareil avec le repère ▶ orienté vers l’obturateur de borne (modèle M).**
❷ **Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche.**
Appuyez sur la batterie jusqu’à ce que l’obturateur de borne se soit complètement soulevé.

Remarque

Lorsque vous installez la batterie, veillez à ne pas la cogner contre la borne de l’adaptateur CC / chargeur.

Temps de recharge

Le tableau suivant indique le temps de recharge quand la batterie est complètement déchargée.

Batterie rechargeable (“InfoLITHIUM” (Modèles L))	Temps de recharge
NP-F550	115 (55)
NP-F750	170 (110)
NP-F950	225 (165)

Batterie rechargeable (“InfoLITHIUM” (Modèles M))	Temps de recharge
NP-FM50	105 (45)
NP-FM70	150 (90)
NP-FM90	195 (135)

• Temps de recharge approximatif en minutes pour recharger complètement une batterie vide (**Recharge complète**).
• Les minutes entre parenthèses indiquent le temps approximatif normal (**Recharge normale**).
• Voir le mode d’emploi de l’appareil vidéo utilisé pour l’autonomie de la batterie.
• Le temps de recharge varie selon l’état de la batterie et la température ambiante.

Remarques

• Si vous réglez le commutateur de mode sur VCR / CAMERA pendant la recharge, la recharge s’arrêtera.
• Si le témoin CHARGE ne s’allume pas ou clignote, vérifiez que la batterie rechargeable est fixée correctement à l’adaptateur CC / chargeur . Si elle n’est pas rattachée correctement, elle ne se rechargera pas.

Si le témoin CHARGE clignote

En cas de problème pendant la recharge, le témoin CHARGE clignote et WARNING apparaît sur l’afficheur.
Consultez le tableau suivant.

Retirez la batterie de l’appareil, puis remettez-la en place.

Si le témoin CHARGE clignote encore:
Installez une autre batterie rechargeable.

Si le témoin CHARGE s’allume mais ne clignote pas de nouveau:
Si le témoin CHARGE s’éteint parce que la recharge est terminée, il n’y a aucun problème.

Si le témoin CHARGE clignote de nouveau:
Le problème vient de l’appareil.

Si le témoin CHARGE s’allume mais ne clignote pas de nouveau:
Si le témoin CHARGE s’éteint parce que la recharge est terminée, le problème vient de la première batterie rechargeable installée.

Veuillez contacter votre revendeur Sony et lui apporter l’appareil qui ne fonctionne pas.

Pour enlever la batterie rechargeable

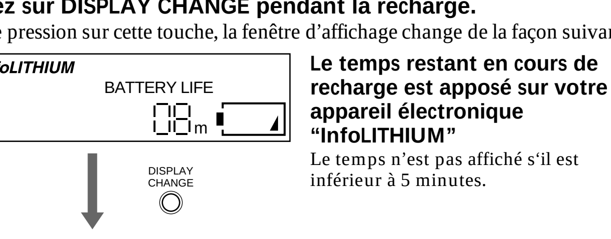
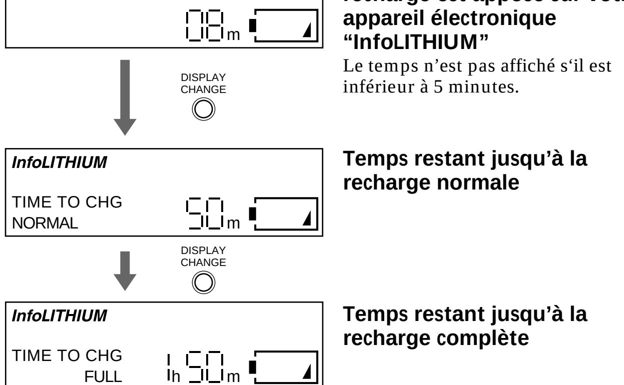
NP-F550, etc. (ill. B-1)
Poussez dans le sens de la flèche.

NP-FM50, etc. (ill. B-2)
Poussez dans le sens de la flèche.

Pour vérifier le temps de recharge

Pendant la recharge, vous pouvez vérifier le temps de recharge sur l’afficheur. Une minute après le début de la recharge, BATTERY LIFE s’allume sur l’afficheur.

Appuyez sur DISPLAY CHANGE pendant la recharge.
A chaque pression sur cette touche, la fenêtre d’affichage change de la façon suivante.

Le temps restant en cours de recharge est apposé sur votre appareil électronique “InfoLITHIUM”
Le temps n’est pas affiché s‘il est inférieur à 5 minutes.

Temps restant jusqu’à la recharge normale

Temps restant jusqu’à la recharge complète

Remarques

• L’afficheur indique un temps approximatif quand la batterie est rechargée entre 10°C et 30°C. Selon les conditions d’utilisation et les circonstances, le temps peut être différent du temps réel.
• “– – – –” peut apparaître sur l’afficheur dans les cas suivants. Il ne s’agit pas d’un problème de fonctionnement.
  – Le temps de fonctionnement restant est inférieur à 5 minutes.
  – Il y a une différence entre le temps affiché et le temps de recharge réel. Continuez la recharge, si cet indicateur apparaît.
• Une recharge complète prend environ une heure. Si vous détachez la batterie entre la recharge normale et la recharge complète, le temps de recharge risque de ne pas être indiqué correctement, lors de la recharge suivante.
• Si le temps de recharge n’est pas indiqué correctement, rechargez complètement la batterie. Il sera alors indiqué correctement.
• Quand vous insérez une batterie complètement rechargée sur cet appareil, “TIME TO CHG FULL 1h”peut apparaître sur l’afficheur. Il ne s’agit pas d’un mauvais fonctionnement.
• Il se peut que l’autonomie résiduelle de la batterie ne soit pas affichée en fonction des conditions d’utilisation, de l’état de votre caméscope et de la batterie. Pour plus de détails, voir “A propos de l’indication du temps restant”.
• Il faut attendre un certain temps après une pression sur DISPLAY CHANGE pour que le temps apparaisse.
• Pour afficher le temps restant d’une nouvelle batterie, installez-la sur votre caméscope et sollicitez-la pendant environ 20 secondes. Chargez ensuite la batterie avec cet appareil.

Pour utiliser l’appareil vidéo

Voir l’illustration C.

Utilisez le câble de connexion DK-415 ou DK-215 fourni.
Pour les détails au sujet du raccordement, reportez-vous au mode d’emploi de l’appareil vidéo.

1 **Réglez le commutateur de mode sur VCR/CAMERA.**

2 **Raccordez le cordon d’alimentation CC à la douille de l’allume-cigares.**

3 **Raccordez le câble de connexion Ⓐ au connecteur DC OUT de cet appareil.**

4 **Raccordez le câble de connexion à l’appareil vidéo.**

Si vous utilisez le câble de connexion DK-415 (DCR-TRV9, etc.) (ill. C-1)
Faites glisser la plaquette de connexion Ⓑ vers le bas tout en appuyant dessus.
Pour retirer la plaquette de connexion, faites-la glisser vers le haut tout en appuyant sur le levier de dégagement de la batterie Ⓒ.

Si vous utilisez le câble de connexion DK-215 (DCR-TRV10, etc.) (ill. C-2)
Ouvrez le couvercle et introduisez la fiche de connexion Ⓓ.
Pour retirer la fiche de connexion, tirez dessus.

Remarques

• Si vous réglez le commutateur de mode sur CHARGE pendant l’utilisation de l’appareil vidéo, l’alimentation sera coupée.
• Vous ne pouvez pas recharger la batterie quand elle est sur l’appareil vidéo et l’alimente.
• Eloignez le chargeur de l’appareil vidéo s’il perturbe l’image.

Remplacement du fusible

Si l’appareil ne fonctionne pas correctement, vérifier si le fusible n’a pas sauté. Si le fusible a sauté, remplacez-le de la manière suivante.

1 **Dévissez l’extrémité de la fiche et enlevez-la.**

2 **Enlevez le fusible sauté.**

3 **Installez un nouveau fusible, vissez l’extrémité de la fiche et serrez-la.**

Remarques

• Remplacez le fusible par un fusible de la même intensité (4 A, 125 V).
• Si la douille de l’allume-cigares de la voiture est recouverte de cendres ou autre, la fiche risque de chauffer à cause d’un mauvais contact. Veillez à nettoyer la douille.
• Remplacez le fusible uniquement par le fusible spécifié.
• Si le fusible saute juste après avoir été remplacé, consultez votre revendeur Sony.

En ce qui concerne la polarité de la masse de la voiture, la tension de la batterie de voiture ou autre, consultez votre concessionnaire auto.

Gracias por adquirir el adaptador / cargador de CC de Sony.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

El cargador de batería para automóvil DC-VQ800 (sólo para automóviles con negativo (-) a masa) puede utilizarse conectándolo a la toma del encendedor de cigarrillos de un automóvil de la forma siguiente:
• Para cargar una batería de tipo iones de litio.
  Cuando utilice una batería “InfoLITHIUM”, estarán disponibles las funciones siguientes:
  – Carga rápida
  – Visualización del tiempo de carga restante
• Para suministrar alimentación al equipo de vídeo Sony.

Qué es “InfoLITHIUM”

“InfoLITHIUM” es una batería de iones de litio que puede intercambiar información con equipos electrónicos compatibles sobre su consumo de batería. Sony recomienda utilizar la batería “InfoLITHIUM” con equipos electrónicos que posean la marca InfoLITHIUM.

“InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad.
En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

Notas sobre la utilización

Sobre el tiempo restante de la batería

Durante la carga de la batería, esta unidad mostrará el tiempo restante de la batería con su equipo de vídeo, etc., en las condiciones siguientes.
• Utilización de una batería “InfoLITHIUM”
• Empleo del equipo electrónico que posea la marca InfoLITHIUM
Cerciórese de utilizar una batería que posea la marca InfoLITHIUM.
Si su equipo de vídeo puede utilizar baterías “InfoLITHIUM”, consulte el manual de instrucciones del mismo.

Aunque los modelos siguientes son compatibles con “InfoLITHIUM”, en esta unidad no se visualizará el tiempo restante de la batería.

DCR- SC100 / SC100E / TRV7 / TRV7E
CCD- TR555 / TR555E / TR610E / TR710 / TR710E / TR760E / TR790E / TR810E / TR820E / TR825E / TR910 / TR910E / TR920E / TR930 / TR1100E / TR2200E / TR2300 / TR2300E / TR3100E / TR3300 / TR3300E / TR3400 / TRV31 / TRV31E / TRV41 / TRV41E / TRV51 / TRV51E / TRV54E / TRV56E / TRV61E / TRV62 / TRV64E / TRV72 / TRV81 / TRV81E / TRV82 / TRV91E / TRV94 / TRV94E / TRV101 / TRV101E / SC55 / SC55E / SC65 / SC65E
GV-A500 / A500E

Si utiliza esta batería con un equipo electrónico que no posea la marca InfoLITHIUM, la capacidad de batería restante no se indicará en minutos.*

*La indicación puede no ser precisa en función de la condición y el entorno en los que se emplee el equipo

Carga

Utilice solamente una batería de tipo de iones de litio. Esta unidad no podrá utilizarse para cargar una batería de tipo níquel-cadmio / níquel-hidrógeno.
• Fije firmemente la batería.
• Cargue la batería sobre una superficie plana exenta de vibraciones.

Temperatura de carga
La gama de temperaturas para carga es de 0 a 40°C. Sin embargo, para obtener la máxima eficacia de la batería, la gama de temperaturas recomendada para la carga es de 10 a 30°C.

Otros

• Utilice este cargador de baterías solamente en automóviles que empleen una batería de 12 o 24 voltios.
• Hay automóviles en los que el negativo está a masa y otros en los que lo está el positivo.
Este cargador de baterías para automóvil está destinado solamente a automóviles con negativo a masa.
• Emplee el cargador con el motor del automóvil en funcionamiento. Si lo emplease con el motor parado, la batería del automóvil podría descargarse.
• El cargador no se desconectará de la fuente de alimentación mientras esté conectado a la toma del encendedor de cigarrillos del automóvil.
• Cuando no vaya a emplear el cargador, desenchufe el cable para batería de automóvil de la toma del encendedor de cigarrillos. Para desconectarlo, tire del enchufe, no del propio cable.
• No emplee el cargador con el cable dañado, después de haberlo dejado caer, ni cuando esté dañado.
• Cerciórese de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas del cargador, ya que se podría producir un cortocircuito que dañaría el cargador.
• Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
• No desarme ni modifique el cargador.
• No golpee ni deje caer el cargador.
• El cargador se calentará durante el uso, pero esto es normal.
• Mantenga el cargador alejado de receptores de AM, porque podría perturbar la recepción.
• No coloque el cargador donde pueda quedar expuesto a la luz solar directa, como sobre el salpicadero.

Si tiene alguna dificultad, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Alimentación	12 / 24 V CC (solamente para automóviles con nagativo a masa)
Tensión de salida	DC OUT: 8,4 V, 2,0 A en el modo de funcionamiento Terminal de carga de la batería: 8,4 V, 1,4 A en el modo de carga
Aplicación	Batería NP-FM50 / FM70 / FM90 / F530 / F550 / F730 / F750 / F930 / F950 Sony
Temperatura de funcionamiento	0 a 40°C
Temperatura de almacenamiento	–20 a 60°C
Dimensiones	Aprox. 136 x 48 x 90 mm (an / al / prf)
Masa	Aprox. 320 g
Accesorios suministrados	Cable conector DK-415 (1), DK-215 (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

GENUINE VIDEO ACCESSORIES

Esta marca indica que este producto es genuino y está relacionado con productos de vídeo Sony. Cuando adquiera productos de vídeo Sony, Sony recomienda solicitar accesorios con la marca “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” (accesorios de vídeo genuinos).

Identificación de partes

Consulte la ilustración A.

1 **Obturador del terminal (“InfoLITHIUM” (serie L))**
2 **Obturador del terminal (“InfoLITHIUM” (serie M))**
3 **Conector DC OUT**
4 **Lámpara CHARGE**
5 **Selector de modo**
6 **Botón DISPLAY CHANGE**
7 **Visualizador**

Visualizador

8 **Indicador “InfoLITHIUM”**
9 **Indicador WARNING**
10 **Indicador TIME TO CHG (carga)**
11 **Indicador de tiempo**
12 **Indicador BATTERY LIFE (tiempo restante de la batería)**
13 **Indicador VCR/CAMERA**
14 **Indicador de carga completa**
15 **Indicador de batería restante**

Para cargar la batería

Consulte la ilustración B.

1 **Ponga el selector de modo en CHARGE.**

2 **Conecte el cable de la unidad a la unidad.**

3 **Conecte el cable de la unidad a la toma para el encendedor de cigarrillos.**
Sonará un pitido, y se encenderá el visualizador.

4 **Instale la batería.**
Se iniciará la carga. Cuando el indicador de batería restante pase a ser , y se encienda la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal. Para realizar la carga completa, que le permitirá utilizar la batería algo más que con la “carga normal”, deje la batería instalada en la unidad hasta que se apague la lámpara CHARGE.
Usted podrá extraer la batería cuando lo desee. Podrá utilizarla aunque no haya finalizado la carga.

Indicador de batería restante

Carga normal	Carga completa
	FULL

Para instalar la batería

“InfoLITHIUM” (serie L) (NP-F550, etc.) (Ilust. B-1)
❶ **Coloque la batería en esta unidad con la marca ◀ orientada hacia el obturador del terminal (serie L).**
❷ **Deslice la batería en la dirección de la flecha.**
Ejerza presión sobre la batería hasta que el obturador del terminal se introduzca por completo en esta unidad.

“InfoLITHIUM” (serie M) (NP-FM50, etc.) (Ilust. B-2)
❶ **Coloque la batería en esta unidad con la marca ▶ orientada hacia el obturador del terminal (serie M).**
❷ **Deslice la batería en la dirección de la flecha.**
Ejerza presión sobre la batería hasta que el obturador del terminal se levante por completo.

Nota

Cuando instale la batería, asegúrese de no golpearla contra el terminal del adaptador / cargador de CC.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga para una batería completamente descargada.

Batería (“InfoLITHIUM” (serie L))	Tiempo de carga
NP-F550	115 (55)
NP-F750	170 (110)
NP-F950	225 (165)

Batería (“InfoLITHIUM” (serie M))	Tiempo de carga
NP-FM50	105 (45)
NP-FM70	150 (90)
NP-FM90	195 (135)

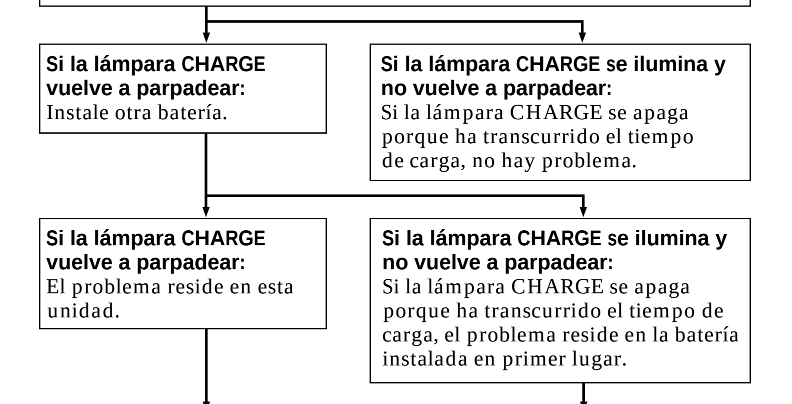
• Minutos aproximados para cargar completamente una batería vacía (**carga completa**).
• Los minutos aproximados entre paréntesis indican el tiempo cuando la cargue normalmente (**carga normal**).
• Para asegurar la duración útil de la batería, consulte el manual de instrucciones del equipo de vídeo utilizado.
• El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.

Notas

• Si pone el selector de modo en VCR / CAMERA durante la carga, ésta se parará.
• Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador / cargador de CC. Si no está bien instalada, no se cargará.

Cuando parpadee la lámpara CHARGE

Si ocurre algún problema durante la carga, la lámpara CHARGE parpadeará y en el visualizador aparecerá WARNING.
Compruebe el organigrama siguiente.



Para extraer la batería

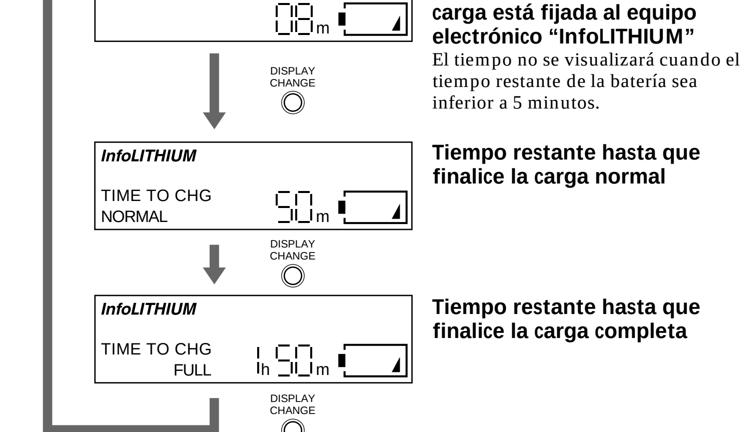
NP-F550, etc. (Ilust. B-1)
Deslícela en el sentido de la flecha y, a continuación, levántela para extraerla.

NP-FM50, etc. (Ilust. B-2)
Deslícela en el sentido de la flecha y, a continuación, levántela para extraerla.

Para comprobar la carga

Cuando cargue, podrá comprobar el tiempo de carga en el visualizador. Un minuto después de haber iniciado la carga, en el visualizador aparecerá BATTERY LIFE.

Durante la carga, presione DISPLAY CHANGE.
Cada vez que presione DISPLAY CHANGE, la visualización cambiará de la forma siguiente.



Tiempo restante de la batería cuando la batería en proceso de carga está fijada al equipo electrónico “InfoLITHIUM”
El tiempo no se visualizará cuando el tiempo restante de la batería sea inferior a 5 minutos.

Tiempo restante hasta que finalice la carga normal

Tiempo restante hasta que finalice la carga completa

Notas

• La visualización del tiempo mostrará el tiempo aproximado cuando la carga se realice a 10 - 30ºC. La visualización del tiempo puede diferir del tiempo de carga real dependiendo de las condiciones y circunstancias de utilización.
• La visualización de tiempo puede mostrar “– – – –” en los casos siguientes. Sin embargo, esto no significa que la unidad está funcionando mal.
  – El tiempo de batería restante es inferior a 5 minutos.
  – Existe una diferencia entre el tiempo visualizado y el tiempo de carga real. Aunque suceda esto, continúe cargando.
• La carga completa requerirá aproximadamente 1 hora después de haber finalizado la carga normal. Si extrae la batería entre la carga normal y la carga completa, es posible que el tiempo de carga no se visualice adecuadamente en la próxima carga.
• Si el tiempo de carga no se visualiza adecuadamente, cargue completamente la batería. El tiempo de carga se visualizará apropiadamente.
• Cuando instale una batería completamente cargada en esta unidad, en el visualizador puede aparecer “TIME TO CHG FULL 1h”. Sin embargo, esto no significa que la unidad está funcionando mal.
• El tiempo restante de la batería puede no aparecer en función de las condiciones y circunstancias de uso de la videocámara y de la batería. Consulte “Sobre el tiempo restante de la batería” para obtener más información.
• Es posible que tenga que esperar cierto tiempo hasta que el visualizador muestre la indicación de tiempo después de haber presionado DISPLAY CHANGE.
• Para visualizar el tiempo restante de una batería nueva, fíjela a la videocámara y utilícela durante unos 20 segundos. A continuación, cargue la batería con esta unidad.

Para utilizar el equipo de vídeo

Consulte la ilustración C.

Utilice el cable conector DK-415 o DK-215 suministrado.
Con respecto a los detalles sobre la conexión, consulte el manual de instrucciones del equipo de vídeo.

1 **Ponga el selector de modo en VCR/CAMERA.**

2 **Conecte el cable de CC a la toma del encendedor de cigarrillos.**

3 **Conecte el cable conector Ⓐ al conector DC OUT de esta unidad.**

4 **Conecte el cable conector al equipo de vídeo.**

Si emplea el cable conector DK-415 (DCR-TRV9, etc.) (Ilust. C-1)
Deslice la placa de conexión Ⓑ hacia abajo mientras ejerce presión sobre ella.
Para extraer la placa de conexión, deslícela hacia arriba mientras presiona la palanca de extracción de batería Ⓒ.

Si emplea el cable conector DK-215 (DCR-TRV10, etc.) (Ilust. C-2)
Abra la cubierta e inserte el enchufe de conexión Ⓓ.
Para extraer el enchufe de conexión, tire de él.

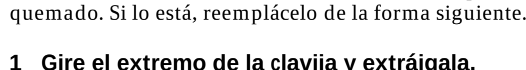
Notas

• Si pone el selector de modo en CHARGE mientras esté utilizando el equipo de vídeo, la fuente de alimentación de éste se cortará.
• Usted no podrá cargar la batería instalada en esta unidad mientras esté alimentando el equipo de vídeo.
• Si las imágenes se ven con perturbaciones, mantenga esta unidad alejada del equipo de vídeo.

Reemplazo del fusible

Si esta unidad no funciona adecuadamente, compruebe si el fusible está quemado. Si lo está, reemplácelo de la forma siguiente.

1 **Gire el extremo de la clavija y extráigala.**



2 **Saque el fusible quemado.**




3 **Inserte el nuevo fusible y gire el extremo de la clavija para apretarla.**

Notas

• Sustituya el fusible por otro de la misma tensión (4 A, 125 V).
• Si la toma del encendedor de cigarrillos está sucia con ceniza, etc., la parte de la clavija se calentará debido al mal contacto. Limpie la toma antes de emplear el cargador.
• Cuando reemplace el fusible, no utilice más que el especificado.
• Si el fusible vuelve a quemarse inmediatamente después de haberlo reemplazado, consulte a su proveedor Sony.

Con respecto a la tensión de la batería de su automóvil, al polo conectado a masa del mismo, etc., póngase en contacto con el proveedor del mismo.